

для которого денежные средства были предоставлены, а также для предоставления денежных средств, впредь до поступления взносов в начале нового финансового года. Специальный резервный фонд должен быть создан из свободных от обязательств средств, остающихся от первого финансового года, и большая часть этих средств должна храниться в обратимых валютах. Размер Специального резервного фонда может быть изменен Комитетом технической помощи. Бюро технической помощи может использовать средства Специального резервного фонда для указанных выше целей, но израсходованные таким образом суммы должны возмещаться немедленно по поступлении взносов;

е) полученные в течение второго финансового периода взносы должны быть распределены Генеральным Секретарем следующим образом:

1) из полученных на второй финансовый год взносов 10 000 000 долл. автоматически распределяются между участвующими организациями в соответствии с пунктом 9с резолюции Совета 222 А (IX);

ii) остаток полученных взносов поступает на Специальный счет для дальнейшего распределения в соответствии с положениями пункта d ниже;

d) порядок и время распределения сумм, удерживаемых в соответствии с пунктом с и выше, должны устанавливаться по усмотрению Бюро технической помощи так, чтобы они обеспечивали осуществление равномерных и координированных государственных и районных программ технической помощи, причем должны учитываться все факторы, в частности размер и род имеющихся или ожидаемых к получению ресурсов; поступившие просьбы о технической помощи, относящиеся к сфере деятельности одной из участвующих организаций; имеющиеся в их распоряжении свободные от обязательств остатки; необходимость сохранения резервных средств для удовлетворения непредвиденных просьб, которые могут поступить от правительств;

е) нераспределенные суммы, остающиеся на Специальном счете от первого финансового периода после создания Специального резервного фонда, могут быть распределены Бюро технической помощи во втором финансовом периоде.

#### 401 (XIII). Техническая и финансовая помощь Ливии

*Резолюция от 6 сентября 1951 года<sup>139</sup>*

*Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая особую ответственность Организации Объединенных Наций в вопросе будущей судьбы Ливии,*

*приняв к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 398 (V), предлагающую Экономическому и Социальному Совету, в числе прочего, считать, что независимое Ливийское государство имеет право на получение и впредь технической помощи в том виде, о котором оно будет о ней просить, за счет расширенной программы Организации Объединенных Наций, а также приняв к сведению пункт резолюции 387 (V) Генеральной Ассамблеи, настоятельно предлагающий Совету, специализированным учреждениям и Генеральному Секретарю распространить на Ливию, поскольку они в состоянии это сделать, всю пе-*

<sup>139</sup> См. отчет 539-го заседания Совета.

обходимую ей техническую и финансовую помощь в целях создания здоровой основы для экономического и социального прогресса,

*принимая также к сведению, что как управляющие державы, так и прочие государства рассматривают возможность принятия дальнейших мер, имеющих целью обеспечение финансовой жизнеспособности Ливии,*

1. *предлагает* Бюро технической помощи, после достижения Ливией независимости и до того, как она станет членом Организации Объединенных Наций или одного из участвующих в расширенной программе специализированных учреждений, продолжать предоставлять ей техническую помощь, о которой она может просить, на основании таких соглашений, которые будут отвечать экономическим и административным условиям в начальном периоде независимости Ливии:

2. *принимает к сведению с удовлетворением доклад<sup>140</sup> Генерального Секретаря о предоставлении Ливии технической помощи Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в соответствии с резолюциями 387 (V) и 389 (V) Генеральной Ассамблеи;* и

3. *препроводжает* этот доклад и отчеты о результатах<sup>141</sup>, происходивших по этому вопросу в Совете, шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### 402 (XIII). Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

*Резолюция от 17 сентября 1951 года<sup>142</sup>*

**A**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание резолюцию 377 (V) Генеральной Ассамблеи о «Единстве в пользу мира», которая предусматривает, что Генеральная Ассамблея может делать членам Организации рекомендации относительно коллективных мер, если Совет Безопасности не в состоянии этого сделать,*

*напоминая о своей резолюции 363 (XII) относительно «срочных мероприятий Экономического и Социального Совета и специализированных учреждений для содействия поддержанию международного мира и безопасности»,*

*признавая, что со стороны Международного союза электросвязи, Всемирного почтового союза и Международной метеорологической организации не требуется никаких мероприятий, так как принятые ими на себя особые обязательства в отношении сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и оказания ей помощи, содержащиеся в соглашениях или проектах соглашений этих учреждений с Организацией Объединенных Наций, достаточно широки для того, чтобы охватывать рекомендации Генеральной Ассамблеи, делаемые в порядке резолюции 377 (V),*

1. *принимает к сведению с удовлетворением,*

a) что Международная организация труда, Просветительная, научная и культурная организация Объ-

<sup>140</sup> См. документ E/2042.

<sup>141</sup> См. Официальные отчеты тринадцатой сессии Экономического и Социального Совета, 539-е заседание.

<sup>142</sup> См. отчет 554-го заседания Совета.

единенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и Международная организация гражданской авиации уже заявили о своем желании сотрудничать с Генеральной Ассамблеей в поддержании международного мира и безопасности, действуя в соответствии с резолюцией 377 (V) Генеральной Ассамблеи;

б) что связанные с этим мероприятия поставлены на повестку дня правлений Международного валютного фонда и Международного банка реконструкции и развития и Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации, которая состоится в ноябре 1951 года; и

2. *порукает* Генеральному Секретарю сообщать Генеральной Ассамблее о принимаемых специализированными учреждениями резолюциях и иных мерах в этом отношении.

## В

### I

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев* представленный Координационным комитетом доклад<sup>143</sup> о координации деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

1. *принимает к сведению* этот доклад и одобряет содержащиеся в нем конкретные рекомендации и предложения; и

2. *принимает к сведению с удовлетворением* успешные результаты, достигнутые Генеральным Секретарем и Административным комитетом по координации в отношении координации работы секретариатов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

## II

*Экономический и Социальный Совет*

1. *принимает к сведению* стремление функциональных и региональных комиссий выполнять рекомендации, содержащиеся в резолюциях 324 (XI) и 362 В (XII) Совета и в резолюции 413 (V) Генеральной Ассамблеи;

2. *принимает к сведению* меры, уже принятые специализированными учреждениями с целью выполнения рекомендаций, содержащихся в резолюции 324 (XI) Совета и в резолюции 413 (V) Генеральной Ассамблеи;

3. *передает доклад*<sup>144</sup> своего Координационного комитета с обзором программы работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1952 год Административному комитету по координации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для их информации и принятия надлежащих мер, а также региональным и функциональным комиссиям, специализированным учреждениям и всем прочим органам Объединенных Наций, работа которых входит в сферу деятельности Совета, с просьбой о принятии ими в соображение содержащихся в этом докладе рекомендаций при пересмотре своих программ работы на 1953 год и о сообщении сведений об этих программах Экономическому и Социальному Совету; и

<sup>143</sup> См. документы E/2121 и E/2121/Согг.1.

<sup>144</sup> См. там же.

4. *постановляет* внести в предварительную повестку дня своей второй очередной сессии в 1952 году следующий пункт: «Принятие приоритетных программ работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях».

## III

*Экономический и Социальный Совет,*  
*напоминая* о своей резолюции 362 В (XII) относительно взаимоотношений со специализированными учреждениями и координации их деятельности и о резолюции 413 (V) Генеральной Ассамблеи относительно сосредоточения усилий и ресурсов;

*будучи глубоко убежден* в важности дальнейшего развития международного сотрудничества для разрешения большинства срочных экономических и социальных проблем, стоящих перед миром в настоящее время,

*полностью признавая* продолжающуюся необходимость экономного и целесообразного использования имеющихся ресурсов,

*преисполненный решимости* принять все входящие в его компетенцию меры для осуществления необходимой экономии и сосредоточения усилий,

*полагает,* что в своем стремлении достигнуть возможно большей экономии и достаточной стабильности, пытаясь в то же время избежать ограничения деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в экономической и социальной области, накладываемого установлением предельного размера бюджетных расходов, Совет, его вспомогательные органы и специализированные учреждения, при периодическом пересмотре программ своей работы, должны прилагать все старания к установлению очередности и к исключению из этих программ или отсрочке менее спешных проектов.

## Приложение

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ  
В ДОКЛАДЕ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА<sup>145</sup>

Концентрация усилий и ресурсов

Пересмотр программ на 1952 год

11. В случае принятия Советом предложения, содержащегося в пункте 20 [ниже], Комитет **рекомендует**, чтобы все комиссии следовали нижеизложенной процедуре, которая многократно применялась с успехом при установлении очередности отдельных частей программ:

а) Генеральный Секретарь должен представлять каждой сессии комиссии доклады о мерах, принятых им для выполнения программ комиссии в соответствии с ранее установленной очередностью, а также предложения относительно очередности будущей работы, включая предложения об отдельных проектах, которые могут быть отложены или отменены;

б) программа работы каждой комиссии должна быть подразделена на основные области, причем, когда это представляется практически осуществимым, необходимо проводить различие между срочными и менее срочными проектами;

с) каждая основная область должна подразделяться на три группы, из которых первая включает первоочередные постоянные проекты, вторая — первоочередные специальные проекты и третья — менее срочные проекты, которые могут быть отложены или отменены или будут

<sup>145</sup> См. там же.

проводиться лишь постольку, поскольку позволяют имеющиеся ресурсы;

d) нет необходимости указывать относительную важность упоминаемых в пункте с отдельных проектов, входящих в первую и вторую группу; однако в группе менее срочных проектов отдельные проекты должны даваться по возможности в порядке очередности или с приближенным указанием их срочности;

e) в отношении специальных проектов необходимо указывать предполагаемую продолжительность их выполнения;

f) в пределах своих полномочий Генеральный Секретарь должен иметь право по своему усмотрению составлять расписание работы, с тем чтобы имеющиеся ресурсы и персонал могли быть использованы максимальным образом и чтобы могли учитываться возможные непредвиденные обстоятельства.

12. Комитет принял во внимание особое положение Комиссии по правам человека, которая ввиду работы по составлению проекта Международного пакта о правах человека и мероприятий по его имплементации была лишена возможности заняться рассмотрением ряда других пунктов своей программы. Комитет **рекомендует**, чтобы Совет предложил Комиссии по правам человека рассмотреть указанное положение на своей ближайшей сессии, с тем чтобы сообщить Совету о мерах, которые могут потребоваться для улучшения этого положения.

14. . . . . Было бы полезно, чтобы в будущем, по мере возможности, специализированные учреждения включали в особый раздел годовых докладов, представляемых ими Организации Объединенных Наций, краткое изложение главнейших изменений в направлении своих программ на следующий год и в очередности главнейших проектов в этих программах.

18. В результате произведенного Комитетом пересмотра программ различных комиссий и специализированных учреждений и предложенной или установленной ими очередности Комитет пришел к заключению, что некоторые успехи были достигнуты в отношении лучшей концентрации усилий. Он считал, что принятие одного общего мерила для установления очередности способствовало разъяснению уже принятых или предполагаемых программ, содействовало устранению ненужных проектов и таким образом поведет вероятно к сокращению ненужных расходов и поможет созданию большей устойчивости в программах и бюджетах Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

19. Комитет принял к сведению мнение Административного комитета по координации о том, что критерии для установления очередности, принятые Советом на его одиннадцатой сессии, оказались полезными и что поэтому указанный комитет не считал нужным рекомендовать каких-либо изменений; ознакомившись с мнениями различных членов Совета, Комитет решил, что эти критерии не потребуют никаких изменений в течение некоторого дальнейшего испытательного периода.

#### Пересмотр программ в 1953 г. и последующие года

20. Комитет **рекомендует**, чтобы на своей следующей летней сессии Совет вновь пересмотрел программы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и чтобы с этой целью он просил свои комиссии и специализированные учреждения о пересмотре ими своих программ на 1953 г. и последующие года в порядке, изложенном в резолюции 413 (V) Генеральной Ассамблеи и в резолюции 362 В (XII) Совета.

21. Комитет также **рекомендует**, чтобы Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам было предложено представлять Совету ежегодно на его летних сессиях все общие соображения по вопросу координации административной и бюджетной работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые, по мнению этого Комитета, могут облегчить работу Совета. Комитет также рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь сообщал Консультативному комитету, для его информации и в помощь ему при выполнении своих различных функций, годовые программы специализированных учреждений и комиссий Совета, а

также отчеты о прениях, происходящих в Совете по вопросу о пересмотре им этих программ на его летних сессиях.

#### Утверждение приоритетных программ Организации Объединенных Наций

31. По рассмотрении вопроса об очередности, Комитет решил не предпринимать никаких шагов к установлению определенного порядка очередности на этой сессии. Вопрос этот, по мнению Комитета, имеет такую огромную важность, что он требует тщательного изучения со стороны органов Объединенных Наций и специализированных учреждений. Комитет постановил просить Совет о включении в предварительную повестку дня его летней сессии в 1952 году пункта: «Утверждение приоритетных программ Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях» и **рекомендует**, чтобы Совет предложил Административному комитету по координации представить до открытия этой сессии свои замечания по изложенным [в пунктах 24-30 доклада Координационного комитета] предложениям, а также представить такие другие предложения, которые он сочтет желательными.

#### Контроль над проведением программ с точки зрения бюджетных расходов

32. Комитет рассматривал предложения, поступившие от двух государств-членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами Совета. Первое предложение было представлено Австралией Специальному комитету по изучению структуры и функционированию Совета и его комиссий, который передал его в Совет. Это предложение имело целью стабилизировать расходы Организации Объединенных Наций в области экономических и социальных проектов, финансируемые по обыкновенному бюджету Организации, обеспечить более непосредственное участие Совета в выработке бюджета Организации и ввести периодическую оценку результатов программ работы с точки зрения затраченных на них усилий. Второе предложение было внесено Бразилией и предусматривало подразделение бюджета на административную и оперативную части и выработку методов контроля над исполнением этих бюджетных частей.

33. Признавая, что детальное рассмотрение таких вопросов, как стабилизация бюджетов, должно предприниматься Генеральной Ассамблеей, а не Советом, Комитет **рекомендует** передать эти предложения надлежащими путями Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, для принятия им решений, если он найдет это желательным.

35. Что касается австралийского предложения относительно пересмотра Советом финансовой стороны экономических и социальных программ Организации Объединенных Наций в целом, Комитет **рекомендует**, чтобы Совет уделил особое внимание финансовой стороне работы, которую предполагается предпринять по другому пункту повестки дня.

36. Что касается австралийского предложения относительно периодического пересмотра программ работы, то подобный пересмотр программ и так уже производится в соответствии с резолюцией 413 (V) Генеральной Ассамблеи, и Комитет рекомендовал, чтобы в ближайшие годы была выработана надлежащая процедура.

#### ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

##### Методы предварительной консультации

39. Согласно просьбе Совета, содержащейся в его резолюции 324 В (XI), Административному комитету по координации был представлен проект типовых правил, специально направленных к тому, чтобы решения о проведении работ, могущих затрагивать другие организации, не принимались без предварительной консультации. Комитет в принципе одобрил проект этих правил, с тем что в их редакцию могут быть внесены изменения, необхо-

димые для включения этих правил в правила процедуры Совета.

#### Региональная координация

40. Комитет произвел обзор положения, существующего в отношении региональной координации работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, на основании сведений, представленных Генеральным Секретарем через посредство Административного комитета по координации. Комитет отметил, что в некоторых областях, как например в вопросах миграции и беженцев, наблюдается возрастающая необходимость в координации работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с работой региональных межправительственных организаций, не входящих в рамки Организации Объединенных Наций. Во многих случаях между специализированными учреждениями и региональными межправительственными организациями были заключены соглашения или была установлена неофициальная рабочая связь, и Комитет полагает, что всему вопросу региональной координации необходимо уделять внимание. Он просит Генерального Секретаря включать в свои будущие доклады сведения о взаимосвязи между деятельностью этих посторонних Объединенным Нациям организаций и тех, которые входят в состав Организации.

#### Административная координация

41. Учитывая тот факт, что в соответствии с установленной процедурой более детальная информация будет представлена Генеральной Ассамблее, Комитет отметил успехи, достигнутые в отношении координации административных и бюджетных вопросов, представляющих общий интерес. Он считал, что необходимы еще более интенсивные усилия, направленные на создание кадров действительной международной гражданской службы, с тем чтобы имелось ядро должностных лиц с рабочим опытом в двух или нескольких органах Объединенных Наций. Комитет **рекомендует**, чтобы Генеральный Секретарь, в консультации со специализированными учреждениями, уделил этому вопросу особое внимание.

#### Расписание заседаний

42. Комитет отметил с удовлетворением, что специализированные учреждения продолжают предпринимать шаги к улучшению расписания заседаний, с тем чтобы ограничить число случаев перекрытия. Он подчеркнул важность установления определенных дат для сессий Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, так как эти даты представляют собой две основных точки в равномерно составленном расписании заседаний, вокруг которых возможно планировать заседания специализированных учреждений.

#### Перечень экономических и социальных проектов

43. По рассмотрении замечаний, представленных государствами-членами Организации и Административным комитетом по координации относительно содержания, оформления и пользы «Перечня экономических и социальных проектов», Комитет **рекомендует**, чтобы перечень продолжал вестись в качестве ежегодного издания; чтобы нынешнее общее распределение материала в части I было сохранено; чтобы продолжала разрабатываться группировка отдельных проектов по более широким областям работы, с тем чтобы некоторые рутинные виды деятельности были исключены, а тексты описательного характера давались в возможно более сжатой форме; чтобы продолжала рассматриваться возможность составления одного исчерпывающего указателя, упраздняющего необходимость в отдельном аналитическом указателе, и чтобы в случае, если этот указатель будет признан практически удобным, он заменил собой в будущих изданиях перечня существующие указатели; и чтобы сведения о расходах по персоналу и о его распределении, а также сведения, до сих пор включавшиеся в приложения II, III и IV к перечню, впредь опускались и чтобы принятие решения относительно указания очередности посредством условных обозначений, как это предлагается в пункте 15 [доклада Координационного комитета], было отложено до ближайшей летней сессии Совета.

### 403 (XIII). Взаимоотношения с Всемирной метеорологической организацией

*Резолюции от 22 августа 1951 года*<sup>146</sup>

#### А

#### ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ С ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев* проект соглашения, заключенного между своим Комитетом по переговорам с межправительственными учреждениями и представителями Всемирной метеорологической организацией,

*принимая во внимание*, что этот проект соглашения был утвержден Конгрессом Всемирной метеорологической организации<sup>147</sup>,

*рекомендует* Генеральной Ассамблее утвердить это соглашение без каких-либо изменений.

#### В

#### КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ: ПРИЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание* резолюцию 179 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 г., утверждающую Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и сообщаящую ее специализированным учреждениям для принятия и всем членам Организации Объединенных Наций и всем другим государствам-членам одного или нескольких специализированных учреждений для присоединения к ней,

*принимая во внимание*, что Генеральная Ассамблея признала желательным, чтобы любому специализированному учреждению, которое в дальнейшем будет поставлено в связь с Организацией Объединенных Наций, привилегии и иммунитеты предоставлялись исключительно на основании упомянутой Конвенции,

*принимая во внимание*, что было выработано соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной метеорологической организацией,

*принимая во внимание*, что согласно разделу 35 Конвенции Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций направляет соответствующему специализированному учреждению проект дополнения, рекомендованного Экономическим и Социальным Советом,

*рекомендует* для Всемирной метеорологической организации следующий проект дополнения:

#### «ДОПОЛНЕНИЕ XI

*Всемирная метеорологическая организация*  
Стандартные статьи применяются без изменений»: *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить Всемирной метеорологической организации вышеприведенную рекомендацию.

#### Приложение

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

#### Вступление

Принимая во внимание положения статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций и статьи 25 Конвенции

<sup>146</sup> См. отчет 513-го заседания Совета.

<sup>147</sup> См. документы E/1996/Add.1 и E/1996/Add.1/Corr.1.